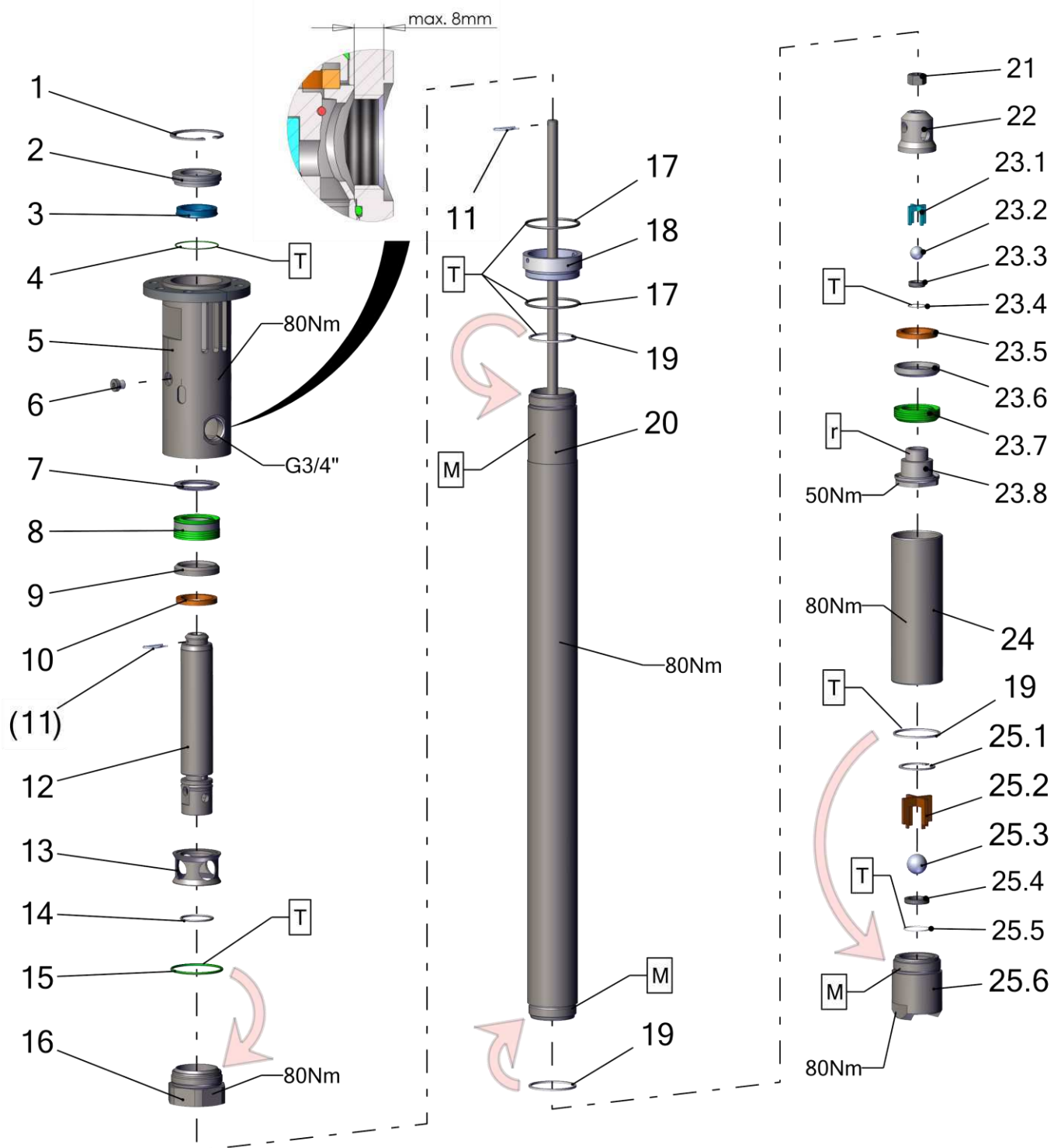




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0465836	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
2	0667748	1		Buchse	bush	douille
3	0632530	1	V, R	Nutring	lip seal	joint
4	0659507	1	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
5	0667718	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
6	0662337	1		Stopfen	plug	bouchon
7	0638877	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
8	0656553	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
9	0667734	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
10	0667742	1	V	Wellenringfeder	spring	ressort
11	0659427	2		Federstecker	retainer	goupille de sécurité
12	0667724	1	V	Kolben	piston	piston
13	0667737	1		Einsatz	insert	insertion
14	0668936	1	R	Sprengring	retaining ring	circlip
15	0638890	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
16	0667782	1		Verbindungsstück	connecting piece	pièce de connexion
17	0638498	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
18	0663508	1		Spundverschraubung	bung adaptor	vissage de bondon
19	0217999	3	V, D, R	Dichtung	seal	joint
20	0667779	1		Zwischenstück	intermediate piece	pièce intermédiaire
21	0476854	1		Mutter	nut	écrou
22	0663017	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
23	0670178	1	V	Kolbenventil kpl.	piston valve cpl.	soupape de piston cpl.
23.1	0662577	1		Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
23.2	0410217	1	V, R	Kugel		
23.3	0479969	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau soupape
23.4	0631446	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint-torique
23.5	0667742	1		Wellenringfeder	spring	ressort
23.6	0667734	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
23.7	0641656	1	V, R	Manschettensatz - UHMW-PE	packing ring set - UHMW-PE	joints en UHMW-PE
23.8	0667733	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
24	0667778	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
25	0667725	1	V	Bodenventil kpl.	bottom valve cpl.	vanne inferieures cpl.
25.1	0667747	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
25.2	0667727	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
25.3	0410233	1	V, R	Kugel	ball	bille
25.4	0490598	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
25.5	0641336	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25.6	0667726	1	V	Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0669175		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0670185			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

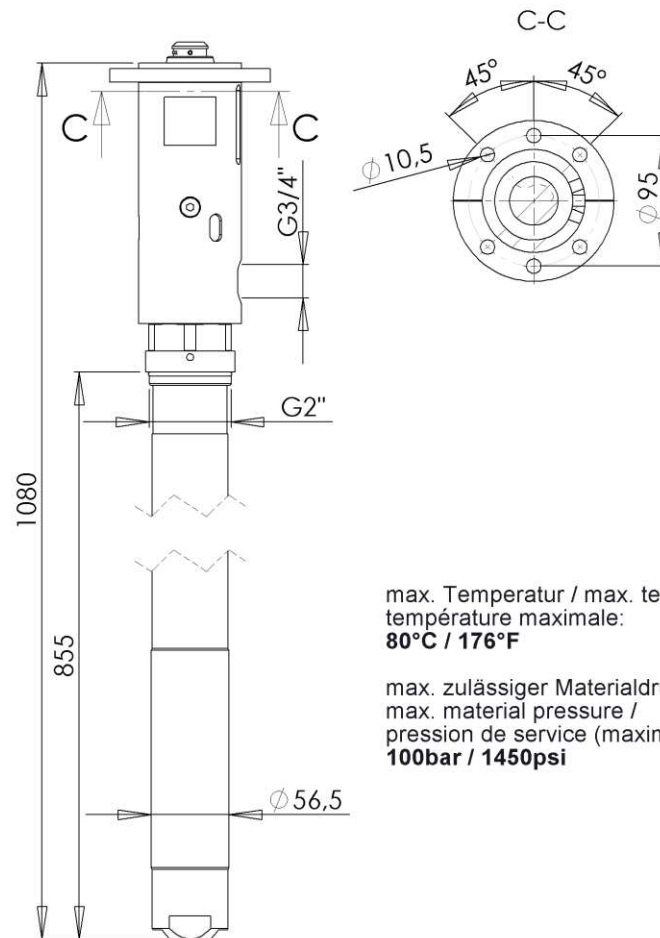
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



max. Temperatur / max. temperature /
 température maximale:
80°C / 176°F

max. zulässiger Materialdruck /
 max. material pressure /
 pression de service (maximale):
100bar / 1450psi

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[FT]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com